



Projekt		Progetto	
Kodex: 22.03.115.007.01		Codice: 22.03.115.007.01	
UMBAU DES KRANKENHAUSES VON STERZING UND ERWEITERUNG DES SITZES FÜR DEN LANDESRETTUNGSDIENST WEISSES KREUZ NEURO-REHA 4. STOCK		RISTRUTTURAZIONE DELL'OSPEDALE DI VIPITENO ED AMPLIAMENTO DELLA SEDE DEL SERVIZIO DI SOCCORSO PROVINCIALE CROCE BIANCA NEURO-REHA 4. PIANO	
LIEFERUNG RELEVANTER UND NICHT RELEVANTER GERÄTE		FORNITURA DELLE APPARECCHIATURE RILEVANTI E NON	
AUSFÜHRUNGSPROJEKT - PROGETTO ESECUTIVO			
Planinhalt		Contenuto	
VERZEICHNIS DER LEISTUNGEN UND LIEFERUNG (LANGTEXT) ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DELLE FORNITURE (FORMA ESTESA)		Plan Nr. Tavola n. AGep I	
Der Direktor des Amtes 11.3 Il Direttore dell'Ufficio 11.3	Dr. Ing. Domenico Cramarossa	Datum Data	März - Marzo 2012
Änderung Modifica			
Bauherr Committente		Planer Progettista	
Dr. Ing. Maurizio Patat Abt 11 - Hochbau und technischer Dienst Rip. 11 - Edilizia e servizio tecnico 39100 BOZEN BOLZANO Crispistr. 2 via Crispi tel. 0471/412330-31 fax 0471/412329		ARCHITEKTONISCHE PLANUNG STATISCHE STRUKTUREN SICHERHEITSKOORDINATOR arch. Mauro Strata - capogruppo e progettista generale - Genova con arch. Paola Gandolfi e arch. Andrea Bonello, arch. Michela Della Torre, arch. Matteo Fazio, arch. Chiara Sartini via Assarotti 7/2 16122 Genova tel./fax 010815846 www.studiostrata.it e-mail: studio@studiostrata.it FACHPLANUNG ART architecture research technology srl arch. Irma Tallarico e arch. Anna Maria Pinasco con ing. Riccardo Biggi, ing. Andrea Lupo, ing. Lorenzo Megna	
PROGETTAZIONE ARCHITETTONICA PROGETTAZIONE STRUTTURALE COORDINATORE DELLA SICUREZZA			
Genehmigungen		Approvazioni	
Amt 11.3 - Amt für Sanitätsbauten, LH 2, Crispistr.2 - 39100 BOZEN Uff. 11.3 - Ufficio edilizia sanitaria, Pal. prov. 2, via Crispi 2, 39100 BOLZANO tel. 0471/412651 - fax 0471/412666 e-mail: sanitaetsbauten@provinz.bz.it			

LOS
LOTTO
I

Überwachte Einheit (A)
Unità Sorvegliati (A)

INHALT
INDICE

Acht (8) Überwachungsmonitore mit zentraler Überwachungseinheit und zwei
(2)Transportmonitore

Centrale di monitoraggio con otto (8) monitor di sorveglianza e due (2) moduli

PL1 *per il trasporto* **2**

PL1	ÜBERWACHTE EINHEIT (A) UNITA' SORVEGLIATI (A)	LOS/ LOTTO I
8 ÜBERWACHUNGSMONITORE MIT ZENTRALER ÜBERWACHUNGSEINHEIT UND 2 TRANSPORTMONITORE	CENTRALE DI MONITORAGGIO CON 8 MONITOR DI SORVEGLIANZA E 2 MODULI PER IL TRASPORTO	
Anforderungsprofil:	Specificazione delle esigenze:	
8 Monitore neuester Generation:	8 Monitor di ultima generazione:	
Einfache,intuitive Verwendung	utilizzo semplice ed intuitivo	
Einsatz von Multiparameter-Modulen zur Erfassung der wesentlichen physiologischen Parameter	con l'utilizzo di moduli multiparametrici per l'acquisizione dei principali parametri fisiologici	
Ausgestattet mit Farbdisplay mit hoher Auflösung Typ Flach- Touchscreen Mindestgröße 17"	dotati di display a colori ad alta risoluzione, di tipo piatto "touch screen" da almeno 17"	
Erstellung grafischer Trends und Ausdrücke	dotati di trend grafici e tabulati	
Muss die Möglichkeit bieten, gleichzeitig eine hohe Zahl von Kurvenformen anzuzeigen (mindestens 6)	devono consentire la visualizzazione simultanea di un numero elevato di forme d'onda (almeno 6)	
Muss für Rhythmusstörungen mit akustischem und visuellem Alarm für jeden einzelnen Parameter ausgestattet sein. Die Alarmgrenzen müssen konfigurierbar sein	devono essere dotati di allarmi acustici e visivi per ogni singolo parametro, per gli eventi aritmici; i limiti degli allarmi devono essere configurabili	
Muss mit Alarm für technische Störungen ausgestattet sein	devono essere dotati di allarmi per anomalie di tipo tecnico	
Muss vernetzbar sein	devono essere collegabili in rete	
Die Monitore müssen so installiert werden, dass sie fest an den Konsolen befestigt sind.	i monitor dovranno essere installati in modo da risultare stabilmente fissati ai supporti a mensola.	
Erfasste Parameter	Parametri acquisiti:	
EKG mit 12 Ableitungskanälen, Möglichkeit der Analyse und Interpretation der Aufzeichnung, Analyse der ST-Strecke und Analyse der Rhythmusstörungen mit Abruf der Ereignisse. Im Angebot sind Art und Qualität der Interpretations-Algorithmen detailliert anzugeben.	ECG a 12 derivazioni con possibilità di analisi ed interpretazione del tracciato, di analisi del tratto ST e di analisi delle aritmie con richiamo degli eventi; Indicare in offerta nel dettaglio la tipologia e qualità degli algoritmi interpretativi	
Atmung, NIBP, SpO2 (Technologie angeben), Temp, IBP	Respiro, NIBP, SpO2 (specificando la tecnologia), Temp, IBP	
CO2, vorzugsweise Mainstream	CO2 preferibilmente mainstream	
Es müssen alle 8 Monitore 4 austauschbare und vom Benutzer an den verschiedenen Monitoren installierbare CO2-Module vorgesehen werden	i moduli CO2, interscambiabili ed installabili a cura dall'utente sui vari monitor, devono essere in numero di quattro per otto monitor	

Krankenhaus Sterzing - Neuro-Reha 4. Stock

Ospedale di Vipiteno - Neuro-Reha 4. Piano

Lieferung relevanter und nicht relevanter Geräte

Fornitura delle apparecchiature rilevanti e non

Verzeichnis der Leistungen und Lieferung / Elenco delle prestazioni e delle forniture

Module für den Transport	Moduli per il trasporto
2 Transportmonitore mit EKG, Atmung, SpO2 und NIBP	2 ulteriori monitor (del tipo portatili), con ECG, Respiro, SpO2 e NIBP.
Zentrale Überwachungseinheit:	Centrale di monitoraggio:
Geeignet für 8 Betten (erweiterbar) mit Farb-Flachbildschirm, Richtgröße 19"	idonea per 8 posti letto (ampliabili), con display a colori di tipo piatto indicativamente da 19"
Muss die Anzeige von mindestens 4 Kurven pro Patient mit Anzeigemodalität für einzelne Patienten gestatten	deve permettere la visualizzazione di almeno 4 tracce per ogni paziente in modalità di visualizzazione del singolo paziente
Speicherung der Trend-Tabellen und – Grafiken	con memorizzazione dei trend tabulari e grafici
Mit Aufzeichnungseinheit für Alarmer und Ausdruckmöglichkeit	con registratore di allarmi con possibilità di stampa
Ausstattung mit Speicherkapazität für die Aufzeichnung von mindestens 72 Stunden	dotata di memoria per registrazione di almeno 72 ore
Ausstattung mit Laserdrucker zum Ausdruck der Trends und der Kurven	dotata di stampante laser per la stampa dei trend e dei tracciati
Die zentrale Überwachungseinheit und die einzelnen Monitore müssen vollständig über HL7 an die Systeme zur Verwaltung der Patientendaten (PDMS) anschließbar sein, um die gleichen Stammdaten nutzen und die Daten des Patienten im PDMS selbst speichern zu können.	La centrale di sorveglianza ed i singoli monitor dovranno costituire un sistema pienamente interfacciabile in HL7 con sistemi di gestione dati paziente (PDMS), per poter condividere l'anagrafica ed archiviare i dati paziente sul PDMS stesso.
Im Angebot müssen alle möglichen weiteren Implementierungen erfassbarer Parameter klar angegeben werden (Optionen nicht als Vor-Installation zu definieren)	Nell'offerta devono essere indicate chiaramente tutte le possibili ulteriori implementazioni di parametri acquisibili (opzioni non da definire pre-installazione).
Das System muss mit allen vorgesehenen Zubehörern ausgestattet sein.	Il sistema completo di tutti gli accessori normali d'uso.

Bolzano, li 31.03.2012

Bozen, am 31.03.2012

Il presente elaborato
consiste di pagine

Das vorliegende Dokument
besteht aus Seiten

1 + 4

T.U. Der Projektsteuerer
T.U. del Responsabile di Progetto

3M Engineering srl

Der Projektsteuerer
Il Responsabile di Progetto

Dott. Arch. Claudio Prudenziati

Redatto da
Verfasst von

Dott. Arch. Mauro Strata

Krankenhaus Sterzing - Neuro-Reha 4. Stock

Ospedale di Vipiteno - Neuro-Reha 4. Piano

Lieferung relevanter und nicht relevanter Geräte

Fornitura delle apparecchiature rilevanti e non

Verzeichnis der Leistungen und Lieferung / Elenco delle prestazioni e delle forniture